



Tổng Giáo Phận Los Angeles
Cộng Đồng Công Giáo Việt Nam

NỐI KẾT

Một Thiên Chúa – Một Đức Tin – Một Phép Rửa (Eph 4:5)

Danh Sách Mục Vụ Cộng Đồng

Đại Diện Liên Lạc:

Lm. Giuse Nguyễn Kim Đăng
1500 Main St, Alhambra, CA 91801.....626-281-0466

Ban Thường Vụ Cộng Đồng

Địa Chỉ Liên Lạc: 4144 W. 161st St, Lawndale, CA 90260

Chủ Tịch:

Ô. Nguyễn Hiếu Vinh310-370-8654

Phó CT. Nội Vụ:

Ô. Bùi Đức Thịnh714-803-6038

Phó CT. Ngoại Vụ:

B. Đào Thị Ngọc Anh.....714-867-3207

Tổng Thư Ký:

Ô. Ngô Thành Nam626-960-8283

Thủ Quỹ:

C. Hồ Ngọc Thùy Hương.....909-525-3150

Ban-Ngành-Hội-Đoàn

Ban Phụng Vụ:

Pt. Px. Nguyễn Lộc.....626-221-2456

Ban Thánh Nhạc:

T. Úy: Lm. Giuse Vũ Văn Dũng310-548-6535

Trưởng: C. Mai Như Thu Hương562-929-1795

Ban Truyền Thông:

Trưởng/TBT: A. Bùi Trần Thế Lữ.....310-409-5836

Hội Ông Thiên Triệu:

T. Úy: Lm. Phêrô Nguyễn Huy Bảo310-326-3364

Đoàn Giới Trẻ:

T. Úy: Lm. Phaolô Trần Đức Hùng, S.D.B... 626-280-1241

Liên Đoàn Tông Đồ Fatima:

T. Úy: Lm. Phaolô Lê Hồng Thái.....626-444-2511

LĐ Trưởng: Ô. Nguyễn Phương.....818-571-3245

LĐ. Thiếu Nhi Fatima:

T. Úy: Lm. Giuse M. Nguyễn Tuấn Long..... 818-894-1176

LĐ Trưởng: A. Trương Phước Trung714-800-0132

LĐ. Thiếu Nhi Thánh Thể:

T. Úy: Lm Giuse Phạm Thế Đoàn805-486-7301

LĐ Trưởng: A. Mai Hải Triều.....818-294-9286

Phong Trào Cursillo:

T. Úy: Lm. Ngô Đình Thỏa, C.Ss.R626-480-7975

Trưởng: Ô. Tạ Việt Huệ714-240-2126

Linh Thao:

T. Úy: Lm. Augustino Nguyễn V. Bình, C.M...323-721-6060

LĐ. Liên Minh Thánh Tâm:

T. Úy: Lm. Giuse Phạm Thế Đoàn805-486-7301

LĐ Trưởng: Ô. Đàm Hải.....626-216-2373

LH. Các Bà Mẹ Công Giáo:

T. Úy: Lm. Gioan T. Phạm Q. Hưng, C.Ss.R. 626-338-3295

LH Trưởng: B. Ngô Thị Tuất.....626-917-4517

CT. Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình:

T. Úy: Lm G.B Võ Hồng Khanh310-323-8900

Chủ Nguyễn: ÔB. Trần M. Quân & K. Châu 626-285-5943

Giáo Lý Trẻ Em:

Đòng Mến Thánh Giá Los Angeles310-768-1906

Giáo Lý Dự Tông:

Lm. Px Bùi Ngọc Tỷ818-341-6634

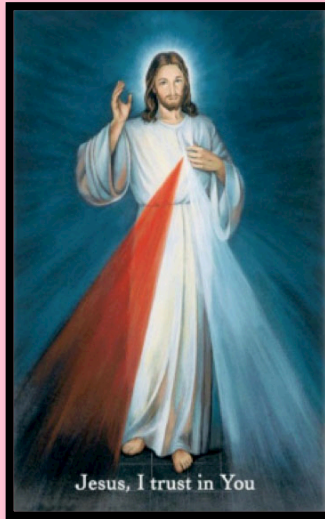
Giáo Lý Hôn Nhân:

Lm. Phêrô Ngô Đình Thỏa, C.Ss.R.....626-480-7975

Chúa Nhật II Phục Sinh - Năm A Kính Lòng Chúa Thương Xót Ngày 27/04/2014 – Bản Tin Số 1469

Mâu Thuẫn

- Lm. Giuse Maria Nguyễn Tuấn Long



Trong cuộc sống thường ngày, con người có rất nhiều mâu thuẫn khó hiểu. Có người thì hay bực bội trong người, nhưng không biết vì sao mình bực bội. Kẻ thì luôn kiếm tìm theo đuổi các thứ mà kẻ khác lại cho là thừa thãi, không cần thiết. Trai gái yêu nhau nồng nàn lúc đầu rồi lại hờn ghét đay nghiến nhau lúc sau. Con cái đòi hỏi cha mẹ mọi thứ, nhưng rồi lại mau chán với những thứ chúng đòi. Các Tông đồ của

Chúa Giêsu cũng chẳng hơn gì chúng ta. Ngược lại, chúng ta cũng chẳng thua gì các ngài. Lúc thì yêu Chúa nồng nàn thiết tha. Lúc thì yêu xa xa không dám đến gần. Lúc thì chẳng cần, chẳng thiết tha mà chỉ qua loa cho ra vẻ là gần. Hôm nay, Tôma đi hơn một bước. Không chỉ không tin vào sự phục sinh của Chúa mà ngài còn đòi hỏi phải sờ chạm, xỏ ngón tay vào lỗ đinh thì mới tin. Thấy và sờ mới tin! Đến khi Chúa hiện ra và bảo ngài hãy xỏ ngón tay vào cạnh sườn Người thì ngài lại không dám mà chỉ vồn vện trả lời: “Lạy Chúa, lạy Thiên Chúa của con.”

Trong thực tế, ngón tay của Tôma có bao giờ chạm vào Chúa không? Dựa vào bản văn Kinh Thánh, Tôma chỉ thấy chứ không bao giờ chạm vào Ngài. Phải chăng vì thế mà Chúa chỉ dùng một động từ “thấy” trong câu nói: “Phúc cho những ai đã không thấy mà tin.” Giả sử nếu Tôma đã chạm vào Ngài thì có lẽ câu nói trên của Chúa sẽ có thêm một động từ “sờ.”

(Xem tiếp trang 4)

CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

<p>CD AN PHONG ✠ SACRED HEART CHURCH 2889 N. Lincoln Ave., Altadena, CA 91001 626-794-2046 Quản Nhiệm : Lm. GB.T. Phạm Quốc Hưng, C.Ss.R 626-379-8544 Chủ Tịch: Ông Phạm Văn Khiển 909-595-1258 Lễ Chúa Nhật: 2:30pm CN; Giải tội: 2:00pm – 2:30pm CN</p>	<p>CD PHỤC SINH ✠ SAN GABRIEL MISSION CHURCH 428 S. Mission Dr. San Gabriel, CA 91776 626-457-3035 Mục Vụ : Các Linh Mục Dòng Ngôi Lời 626-457-3035 Chủ Tịch: Ông Nguyễn Đình Anh 626-281-5554 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; 3:00pm CN; Giải tội: 2:30 – 3:00pm CN</p>
<p>CD ĐỨC MẸ LA VANG ✠ ST. JOSEPH THE WORKER CHURCH 19850 Cantlay St., Winnetka, CA 91306 818-341-6634 Quản Nhiệm: Lm. Giuse Vũ Văn Dũng 818-341-6634 Chủ Tịch: Bà Lê Thị Hoàng Liên 818-322-3786 Lễ Chúa Nhật: 5:30pm CN; Giải tội: 5:00pm – 5:30pm CN</p>	<p>CD ĐỨC MẸ LỘ ĐỨC ✠ ST. FINBAR CHURCH 2010 W. Olive Ave., Burbank, CA 91506 818-846-6251 Mục Vụ: Các Linh Mục Việt Nam 818-894-1176 Chủ Tịch: Ông Hoàng Văn Khoan 818-503-6285 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy</p>
<p>CD ĐỨC MẸ MÂN CÔI ✠ OUR LADY OF THE ASSUMPTION CHURCH 435 Berkeley Ave., Claremont, CA 91711 909-626-3596 Quản Nhiệm: Lm. Đominicô Trần Q. Bảo, C.Ss.R 909-626-3596.x204 Chủ Tịch: Ông Bùi Việt Thái 951-201-1116 Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 2:30 – 3:00pm CN</p>	<p>CD THÁNH PHÊRÔ ✠ ST. PIUS X CHURCH 10827 S. Pioneer Blvd., S.Fe Springs, CA 90670 562-863-8734 Quản Nhiệm: Lm. Joseph Quân Nguyễn 562-863-8734 Chủ Tịch: Ông Đình Thịnh 562-356-7338 Lễ Chúa Nhật: 6:30pm Thứ Bảy; Giải tội: 4:00pm – 5:00pm Thứ Bảy</p>
<p>CD N.V. THIÊN THẦN ✠ OUR LADY OF LORETTO CHURCH 250 N. Union Ave., Los Angeles, CA 90026 213-483-3013 Giám Quản: Lm. Gioan Martin Trần Chí Hiếu 213-483-3013 Chủ Tịch: Ông Trần Văn Lý 323-403-7579 Lễ Chúa Nhật: 3:30pm CN; Giải tội: 2:30pm – 3:00pm CN</p>	<p>CD THÁNH TÂM ✠ OUR LADY OF PEACE CHURCH 15444 Nordhoff St., North Hills, CA 91343 818-894-1176 Giám Quản: Lm. Giuse Maria Nguyễn Tuấn Long 818-894-1176 Chủ Tịch: Ông Trần Hữu Thanh 818-429-6537 Lễ Chúa Nhật: 4:00pm CN; Giải tội: 6:00pm – 7:00pm Thứ Ba và Thứ Năm</p>
<p>CD ĐỨC MẸ MÔNG TRIỆU ✠ NATIVITY CHURCH 3743 N. Tyler Ave., El Monte, CA 91731 626-444-2511 Quản Nhiệm: Lm. Phaolô Lê Hồng Thái 626-444-2511 Chủ Tịch: Bà Nguyễn Thị Thy 626-202-3738 Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 4 – 5pm; 7:30 – 8:30pm Thứ Sáu</p>	<p>CD THÁNH LUCY ✠ ST. LUCY CHURCH 2344 Cota Ave., Long Beach, CA 90810 562-424-9051 Quản Nhiệm: Lm. Gioan Trần Văn Quý 562-424-9051 Phó Tế Vĩnh Viễn: Thầy Giuse Phạm Duy Thiện 562-303-6792 Chủ Tịch: Ông Bùi Văn Cư 310-429-2738 Lễ Chúa Nhật: 6:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 5:00pm – 5:30pm Thứ Bảy</p>
<p>CD THÁNH GIUSE ✠ ST. CHRISTOPHER CHURCH 629 S. Glendora Ave., West Covina, CA 91790 626-960-1805 Quản Nhiệm: Lm. Phaolô Nguyễn Văn Thạch, C.Ss.R 626-960-1805 Phó Tế Vĩnh Viễn: Thầy Phanxicô Nguyễn Lộc 626-332-8505 Chủ Tịch: Ông Trịnh Việt Nam 626-242-3079 Lễ Chúa Nhật: 4:00pm CN; Giải tội: 3:30pm – 4:00pm CN</p>	<p>CD THÁNH GIA THẤT ✠ ST. MARY MAGDALEN CHAPEL 2532 Ventura Blvd., Camarillo, CA 93010 805-484-0532 Mục Vụ: Các Linh Mục Việt Nam Phó Tế Vĩnh Viễn: Thầy Đominicô Vũ Quốc Anh 805-233-7226 Chủ Tịch: Ông Nguyễn Văn Hào 805-334-6749 Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 2:30pm – 3:00pm CN</p>
<p>CD MARIA NỮ VƯƠNG ✠ MARIA REGINA CHURCH 2150 W. 135th St., Gardena, CA 90249 310-323-0030 Chánh xứ: Alberto Trần Văn Sang 310-323-0030 Phó Tế Vĩnh Viễn: Thầy Matthew Nguyễn Văn Phước 310-354-6954 Chủ Tịch: Ông Vũ Văn Cần 310-602-1334 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy</p>	<p>CD THÁNH PHÊRÔ ✠ ST. CATHERINE LABOURE CHURCH 3846 Redondo Beach Blvd., Torrance, CA 90504 310-323-8900 Quản Nhiệm: Lm. Gioan B. Võ Hồng Khanh 310-323-8900 Phó Tế Vĩnh Viễn: Thầy Giuse Nguyễn Ngọc Long 310-715-2642 Chủ Tịch: Ông Phạm Văn Sinh 310-542-5827 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy</p>

Danh Sách Các Linh Mục Việt Nam Khác Đang Hoạt Động Trong Tổng Giáo Phận Los Angeles

<p>Lm. Emmanuel Ngô Văn Đào, C.Ss.R 562-988-7997 Lm. Giuse Hồ Nguyễn Anh Nghĩa, C.Ss.R 562-988-7997 Lm. Anton Trần Đình Phúc, C.Ss.R 562-988-7997 Lm. Nguyễn Quốc Dũng, C.Ss.R 562-988-7997 Lm. Phêrô Đình Ngọc Quý, C.Ss.R 562-988-7997 Lm. Tadêô Bùi Công Hiến Linh, O.H, St. Joseph Center, Ojai. 323-731-0641 Lm. Phêrô Nguyễn Đoàn Chính, S.D.B 626-940-2171 Lm. Anton Nguyễn Quốc Tuấn, S.D.B 562-925-1973 Lm. Giuse Nguyễn Đức Thịnh, S.D.B 562-920-1734 Lm. Bùi Phước Thọ 562-920-1734 Lm. Phêrô Bùi Xuân Lương, S.D.B 626-940-2171 Lm. Hồ Hải, OFM Cap 323-567-1439 Lm. Giuse Trần Quốc Đạt, C.S.P 310-474-1527 Lm. Giuse Hoàng Tiên Đoàn, S.J, Ignatius House, Culver City. 310-619-8706 Lm. Đình Minh Trí, S.J, Casa Luis Espinal, Los Angeles</p>	<p>Lm. Gioan Trần Công Nghị, St. Catherine of Alexandria 310-510-0192 Lm. Phaolô Trần Bá Hùng, Nativity, Torrance 310-328-5387 Lm. Giuse Phạm Thế Đoàn, St. Anthony, Oxnard 805-486-7301 Lm. Đaminh Nguyễn Anh Tuấn, St. Dorothy, Glendora 626-914-3941 Lm. Giuse Lê Thanh Bình, St. Martin of Tour, Los Angeles 310-476-7403 Lm. Phêrô Ngô C. Thắng, St. Matthias Church, Huntington Park 323-588-2134 Lm. G.B Nguyễn Quang Trực, Cathedral Chapel, Los Angeles 323-935-1128 Lm. Phanxicô Xavie Bùi Ngọc Tỷ, All Souls, Alhambra 626-281-0466 Lm. Phêrô Nguyễn Huy Bảo, St. Margaret Mary, Lomita 310-326-3364 Lm. Vincent Mai Lương Khoa, St. John Fisher, Rancho P.V 310-377-5571 Lm. Augustinotô Nguyễn Nhật Huy, St. Christopher Church 626-960-1805 Lm. P.X. Đặng Phương Hoàng, Holy Trinity, San Pedro 310-548-6535 Lm. Phêrô Trần Quang Đức (GP. Phát Diệm), St. Lucy 310-424-9051 Lm. Bartôlômêô Phạm Đức Thịnh, St. John's Seminary</p>
---	---

Các Dòng Tu Việt Nam & Dòng Tu Có Nhiều Nhân Sự Người Việt

<p>DÒNG NỮ: Mến Thánh Giá Los Angeles (Lovers of Holy Cross) LL: Bê Trên Tổng Phụ Trách: Sr. Thérèse Nguyễn T. Hào, L.H.C. 310-768-1906 Mến Thánh Giá Nha Trang LL. Sr. Maria Phạm Thị Mến 562-809-1570 Nữ Tử Bác Ái (Daughters of Charity) www.daughtersofcharity.com LL. Sr. Trang Trương, D.C. srtrangtruong@dochs.org 650-949-8890 Nữ Tử Đức Mẹ Phù Hộ Các Giáo Hữu (Daughters of Mary Help of Christian) LL. Sr. Phương Nguyễn, F.M.A. tại St. Dominic Savio Conv. 562-866-0675</p>	<p>DÒNG NAM: Phụ Tinh Chúa Cứu Thế VN Hải Ngoại, U.S.A (Redemptorist) LL. Lm. Anton Nguyễn Quốc Dũng, C.Ss.R 562-988-7997 Dòng Tên/Dòng Chúa Giêsu (Society of Jesus – Jesuit) LL. Lm. Giuse Hoàng Tiên Đoàn, S.J 310-619-8706 Vinh Sơn (Vincentians) LL. Lm. Augustino Nguyễn Văn Bình, C.M 323-721-6060 Salêgiêng (Don Bosco) LL. Lm. G.B Nguyễn Văn Thịnh, S.D.B 562-920-7796</p>
---	--

Chung Sinh Việt Nam Tu Học Cho TGP/LA:..... Vietvocations.org Liên lạc Lm. Phêrô Nguyễn Huy Bảo 310-326-3364



BÀI ĐỌC I: Cv 2, 42-47

"Tất cả mọi kẻ tin, đều sống hoà hợp với nhau và để mọi sự làm của chung".

Trích sách Tông đồ Công vụ.

Khi ấy, các anh em bền bỉ tham dự những buổi giáo lý của các Tông đồ, việc thông hiệp huynh đệ, việc bẻ bánh và cầu nguyện. Mọi người đều có lòng kính sợ. Vì các Tông đồ làm nhiều việc phi thường và nhiều phép lạ tại Giêrusalem, nên mọi người đều sợ hãi. Tất cả mọi kẻ tin đều sống hoà hợp với nhau và để mọi sự làm của chung. Họ bán tài sản gia nghiệp, rồi phân phát cho mọi người tuỳ nhu cầu từng người. Hằng ngày họ họp nhất một lòng một ý cùng nhau ở trong đền thờ, bẻ bánh ở nhà, họ dùng bữa cách vui vẻ đơn sơ; họ ca tụng Thiên Chúa và được toàn dân mến chuộng. Hằng ngày Chúa cho gia tăng số người được cứu rỗi. **Lời Của Chúa**

DÁP CA: Tv 117, 2-4. 13-15. 22-24

Đáp: *Hãy cảm tạ Chúa, vì Chúa hảo tâm, vì đức từ bi của Người muôn thuở*

Xướng 1. Hỡi nhà Israel, hãy xướng lên: "Đức từ bi của Người muôn thuở". Hỡi nhà Aaron, hãy xướng lên: "Đức từ bi của Người muôn thuở". Hỡi những người tôn sợ Chúa, hãy xướng lên: "Đức từ bi của Người muôn thuở".

2. Tôi đã bị đẩy, bị xô cho ngã xuống, nhưng Chúa đã phù trợ tôi. Chúa là sức mạnh, là dũng lực của tôi, và Người trở nên Đấng cứu độ tôi. Tiếng reo mừng và chiến thắng vang lên trong cư xá những kẻ hiền nhân. Tay hữu Chúa đã hành động mãnh liệt.

3. Phiến đá mà những người thợ xây loại bỏ, đã biến nên tảng đá góc tường. Việc đó đã do Chúa làm ra, việc đó kỳ diệu trước mắt chúng ta. Đây là ngày Chúa đã thực hiện, chúng ta hãy mừng rỡ hân hoan về ngày đó.

BÀI ĐỌC II: 1 Pr 1, 3-9

"Nhờ việc Đức Giêsu Kitô từ cõi chết sống lại, Người đã tái sinh chúng ta để chúng ta hy vọng được sống".

Trích thư thứ nhất của Thánh Phaolô Tông đồ

Chúc tụng Thiên Chúa là Cha Đức Giêsu Kitô, Chúa chúng ta, vì lòng từ bi cao cả, nhờ việc Đức Giêsu Kitô từ cõi chết sống lại, Người đã tái sinh chúng ta để chúng ta hy vọng được sống, được hưởng gia nghiệp không hư nát, tinh tuyền, không suy tàn, dành để cho anh em trên trời.

Anh em được bảo vệ trong quyền năng của Thiên Chúa, nhờ tin vào sự cứu độ đã được mặc khải trong thời sau hết. Lúc đó anh em sẽ vui mừng, tuy bây giờ anh em phải sầu khổ một ít lâu giữa trăm chiều thử thách, để đức tin anh em được tôi luyện, nên quý hơn vàng được thử lửa bội phần, nhờ đó, anh em được ngợi khen, vinh quang và vinh dự khi Đức Giêsu Kitô hiện đến. Anh em yêu mến Ngài, dù không thấy Ngài, và anh em tin Ngài, dù bây giờ anh em cũng không thấy Ngài; bởi anh em tin, anh em sẽ được vui mừng vinh quang khôn tả, vì chắc rằng anh em đạt tới cứu cánh của đức tin là phần rỗi linh hồn.

Lời Của Chúa

ALLELUIA: Ga 20, 29

Alleluia, alleluia! Chúa phán: "Tôma, vì con đã xem thấy Thầy nên con đã tin. Phúc cho những ai đã không thấy mà tin". - Alleluia.

PHÚC ÂM: Ga 20, 19-31

"Tám ngày sau Chúa Giêsu hiện đến".

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Gioan.

Vào buổi chiều ngày thứ nhất trong tuần, những cửa nhà các môn đệ họp đều đóng kín, vì sợ người Do-thái, Chúa Giêsu hiện đến, đứng giữa các ông và nói rằng: "Bình an cho các con". Khi nói điều đó, Người cho các ông xem tay và cạnh sườn Người. Bấy giờ các môn đệ vui mừng vì xem thấy Chúa. Chúa Giêsu lại phán bảo các ông rằng: "Bình an cho các con. Như Cha đã sai Thầy, Thầy cũng sai các con". Nói thế rồi, Người thổi hơi và phán bảo các ông: "Các con hãy nhận lấy Thánh Thần, các con tha tội ai, thì tội người ấy được tha. Các con cầm tội ai, thì tội người ấy bị cầm lại". Bấy giờ trong Mười hai Tông đồ, có ông Tôma gọi là Đidymô, không cùng ở với các ông khi Chúa Giêsu hiện đến. Các môn đệ khác đã nói với ông rằng: "Chúng tôi đã xem thấy Chúa". Nhưng ông đã nói với các ông kia rằng: "Nếu tôi không nhìn thấy vết đinh ở tay Người, nếu tôi không thọc ngón tay vào lỗ đinh, nếu tôi không thọc bàn tay vào cạnh sườn Người, thì tôi không tin".

Tám ngày sau, các môn đệ lại họp nhau trong nhà và có Tôma ở với các ông. Trong khi các cửa vẫn đóng kín, Chúa Giêsu hiện đến đứng giữa mà phán: "Bình an cho các con". Đoạn Người nói với Tôma: "Hãy xỏ ngón tay con vào đây, và hãy xem tay Thầy; hãy đưa bàn tay con ra và xỏ vào cạnh sườn Thầy; chớ cứng lòng, nhưng hãy tin". Tôma thưa rằng: "Lạy Chúa con, lạy Thiên Chúa của con!" Chúa Giêsu nói với ông: "Tôma, vì con đã xem thấy Thầy, nên con đã tin. Phúc cho những ai đã không thấy mà tin".

Chúa Giêsu còn làm nhiều phép lạ khác trước mặt các môn đệ, và không có ghi chép trong sách này. Nhưng các điều này đã được ghi chép để anh em tin rằng Chúa Giêsu là Đấng Kitô, Con Thiên Chúa, và để anh em tin mà được sống nhờ danh Người.

Tin Mừng Của Chúa

Mâu Thuẫn...

Qua sự mâu thuẫn này của Tôma, hy vọng chúng ta rút ra được một cái nhìn mới về đức tin, đó là, cái khoảng cách giữa ngón tay Tôma và thân xác phục sinh của Chúa chính là một khoảng trống chỉ dành riêng cho đức tin mà thôi. Đức tin luôn luôn là quà tặng cao quý của Thiên Chúa ban tặng cho chúng ta ở đời này. Không có gì có thể đánh đổi được món quà đức tin cao quý này. Ai tin vào Thiên Chúa thì người đó có quyền và có lý do để hy vọng ở đời này lẫn đời sau. Ai sống với hy vọng thì người đó mới cảm nghiệm được vẻ đẹp và ý nghĩa của cuộc đời qua bác ái yêu thương. Nguyên xin ân sủng và bình an của Chúa Giêsu Kitô phục sinh luôn ở cùng các bạn.

Ý CHỈ CẦU NGUYỆN CỦA ĐỨC TÁNH CHA

Tháng 4 năm 2014

Ý Chung: Cầu cho các nhà cầm quyền thúc đẩy mạnh mẽ việc bảo vệ và phân phối đồng đều các của cải và những tài nguyên thiên nhiên.

Ý Truyền Giáo: Cầu xin Chúa Kitô Phục Sinh ban dồi dào niềm hy vọng trong tâm hồn cho tất cả mọi người đang gặp thử thách vì đau khổ và bệnh tật.

Lịch Phụng Vụ Trong Tuần (28/4 - 04/5)

- 28/4 Thứ Hai trong tuần thứ Hai Mùa Phục Sinh
Cv 4:23-31; Tv 2:1-3,4-6,7-9; Ga 3:1-8
- 29/4 Thứ Ba trong tuần thứ Hai Mùa Phục Sinh
Thánh Catêrina đệ Siena, Đtts
Cv 4:32-37; Tv 93:1,1-2,5; Ga 3:7-15
- 30/4 Thứ Tư trong tuần thứ Hai Mùa Phục Sinh
Cv 5:17-26; Tv 34:2-3,4-5,6-7,8-9; Ga 3:16-21
- 01/5 Thứ Năm trong tuần thứ Hai Mùa Phục Sinh
Cv 5:27-33; Tv 34:2,9,17-18,19-20; Ga 3:31-36
- 02/5 Thứ Sáu trong tuần thứ Hai Mùa Phục Sinh
Thánh Anathasiô, Gmstst
Cv 5:34-42; Tv 27:1,4,13-14; Ga 6:1-15
- 03/5 Thứ Bảy trong tuần thứ Hai Mùa Phục Sinh
Thánh Philipphê và Giacôbê, Tông Đồ
Cv 6:1-7; Tv 33:1-2,4-5,18-19; Ga 6:16-21
- 04/5 Chúa Nhật thứ Ba Mùa Phục Sinh
St 2:14,22-33; Tv 16:1-2-5,7-8,9-10,11;
1 Pr 1:17-21; Lc 24:13-35



Học Hỏi Sống Đạo

1. Hỏi: Có thể cử hành thánh lễ chỗ nào khác ngoài nhà thờ không?

Đáp: Thánh lễ có thể được cử hành ở ngoài nhà thờ, như ta đã từng thấy tại những nơi khốn khổ (trong trại tù, trong nhà riêng ở những vùng có cấm đạo, v.v...). Thánh lễ có thể được cử hành dưới nhiều hình thức khác nhau.

Khi thánh lễ được cử hành ở những nơi khác ngoài nhà thờ, điều quan trọng là ý nghĩa thánh lễ phải được tôn trọng tối đa. Tại những nơi có đông người tham dự, việc cử hành nhằm sao cho trang trọng để mọi người có thể tham dự một cách tích cực và sốt sắng. Tại nhà riêng, vấn đề quan trọng là đừng để việc cử hành thánh lễ bị tầm thường hóa: sắp xếp chỗ cử hành, chủ tế phải mặc y phục phụng vụ, người tham dự phải trang nghiêm, đó là những điều giúp cho thánh lễ thêm long trọng.

2. Hỏi: Tại sao Linh Mục cúi hôn bàn thờ?

Đáp: Bàn thờ là nơi quan trọng nhất của nhà thờ, là trung tâm điểm của phụng vụ Thánh Thể.

Sở dĩ bàn thờ được coi là quan trọng, vì đó là nơi Thiên Chúa và con người gặp gỡ, liên kết với nhau, là nơi mà Thiên Chúa đến với loài người và loài người đến với Thiên Chúa. Bàn thờ cũng tượng trưng cho Chúa Kitô, mỗi giao tiếp tuyệt hảo của sự gặp gỡ giữa con người với Thiên Chúa, bởi vì trong ngôi vị của Chúa Kitô, vừa có bản tính Thiên Chúa, vừa có bản tính loài người.

Hơn nữa, Tân Ước xác quyết rằng Chúa Giêsu là “đá tảng góc tường” dựa trên đó tất cả được xây dựng (Ep 2,20). Do đó, bàn thờ bằng đá hoặc chứa đựng một viên đá trên đó biểu tượng cho Chúa Kitô.

Đối với người Do-thái, bàn thờ vừa là nơi tế lễ, vừa là chỗ thiết tiệc, là nơi mà con cái Thiên Chúa được nuôi dưỡng và giải khát.

Nếu bàn thờ có ý nghĩa phong phú như thế, chúng ta đừng lấy làm lạ khi thấy vị Linh Mục cúi hôn bàn thờ lúc bắt đầu thánh lễ. Đó là cử chỉ tôn kính đối với Chúa Kitô và đối với hy lễ của Người.

(Trích từ tập sách "40 CÂU HỎI VỀ THÁNH LỄ" của
Lm. Giuse Vũ Thái Hòa)

LTS: Nhân dịp Giáo Hội Công Giáo tuyên phong Đức Gioan XXIII và Đức Gioan Phaolô II lên bậc hiển thánh vào ngày 27 tháng 4 năm 2014, Ban Truyền Thông xin hân hạnh giới thiệu đến quý độc giả trích lược một số sử liệu được tổng hợp từ nhiều nguồn đáng tin cậy liên quan đến hai vị nguyên Giáo Hoàng lỗi lạc và thánh thiện này.

Đức Giáo Hoàng Gioan XXIII

Tiểu Sử:

Chân Phước Giáo Hoàng Gioan 23, tên thật là Angelo Giuseppe Roncalli, sinh tại Sotto il Monte, Ý, thuộc giáo phận Bergamo, vào ngày 25.11.1881.

- Năm 1892, ngài gia nhập chủng viện Bergamo.

- Năm 1896, ngài được chấp thuận cho gia nhập Dòng Ba và tuyên khấn giữ các quy luật của Dòng Ba này vào 23.5.1897

- Từ 1901 đến 1905, ngài học tại Chủng Viện GH Rôma.

- Năm 1904, ngài chịu chức Linh Mục tại nhà thờ Thánh Maria tại Monte Santo ở Quảng Trường Popolo ở Rôma.

- Năm 1905, ngài được chỉ định làm thư ký cho vị tân Giám Mục của Bergamo, Đức Cha Giacomo Maria Radini Tedeschi.

- Năm 1919, ngài làm linh hướng cho chủng viện.

- Năm 1921, ngài được Đức Giáo Hoàng Biển đức 15 triệu về Tòa Thánh để làm việc.

- Ngày 19.3.1925, ngài thụ phong Giám Mục và làm Sứ Thần Tòa Thánh tại Bulgaria.

- Năm 1935, ngài được chỉ định làm Sứ Thần Tòa Thánh tại Thổ Nhĩ Kỳ và Hy Lạp.

- Tháng 12.1944, Đức Pio XII chỉ định ngài làm Sứ Thần Tòa Thánh ở Pháp.

- Năm 1953, ngài được thăng Hồng Y.

- Ngày 28.10.1958, ngài được bầu làm Giáo Hoàng với tước hiệu là Gioan 23.

- Ngày 3.6.1963, ngài qua đời, thọ 82 tuổi, khi Công Đồng Vatican II đang diễn ra.

Gia Đình

Giáo Hoàng Gioan XXIII tên thật là Angelo Giuseppe Roncalli sinh ngày 25 tháng 11 năm 1881 trong một gia đình nông dân ở Sotto il Monte thuộc miền bắc nước Ý, là con thứ ba trong gia đình có tất cả 11 người con.

Dự Tu

Angelo có ước nguyện đi tu từ rất sớm. Ngày rước lễ lần đầu, ngài đã tỏ với mẹ ước muốn làm linh mục. Sau đó, ngài được giao phó cho một cha xứ để học tiếng Latin và chuẩn bị vào chủng viện. Sau thời gian đi tu ngài được



nhận vào chủng viện Bergame và chịu chức Linh Mục ngày 10 tháng 8 năm 1904.

Linh Mục

Năm sau ngài đỗ bằng tiến sĩ thần học và làm thư ký cho Giám Mục địa phận Bergamo đến năm 1914 (trong gần 10 năm) cùng với Giám Mục đấu tranh cho quyền lợi của công nhân ở Renica. Vào năm 1920, Giáo Hoàng Biển Đức XV gọi ngài về làm việc ở Thánh bộ Truyền giáo. Vậy là từ năm 1920 – 1925, ngài là thành viên Thánh bộ Truyền giáo của Giáo triều Rôma, chủ tịch hội truyền bá đức tin ở Rôma, Ý.

Tổng Giám Mục

Năm 1925, ngài được tấn phong làm Tổng Giám Mục hiệu tòa Roncalli và 29 năm đầy khó khăn trong công việc ngoại giao của Tòa Thánh. Ngài làm đại diện Tòa Thánh tại Bulgaria (1% Công giáo), Hy Lạp (0,8%) và Thổ Nhĩ Kỳ (0,66%).

Thượng Phụ Giáo Chủ Venezia

Năm 1953, ông được tấn phong Thượng phụ giáo chủ Venezia.

Giáo Hoàng

Sau 4 ngày bầu chọn, ngày 28 tháng 10 năm 1958, các Hồng Y trong mật nghị đã chọn Hồng y Thượng Phụ Giáo chủ thành Venezia là Angelo Roncalli làm người kế vị Thánh Phêrô, trở thành vị Giáo Hoàng thứ 261 của Giáo Hội Công giáo.

Công Đồng Vatican

Dưới triều đại Giáo Hoàng Gioan XXIII, một biến cố rất lớn và có tầm ảnh hưởng quan trọng trong lịch sử Giáo Hội đã xảy ra, đó là ngài triệu tập Công đồng Vatican II đưa Giáo Hội nhập cuộc vào thế giới tân tiến của thời đại ngày nay.

Qua tông sắc “Humanae Salutis”, ngài triệu tập Công đồng Chung XXI, quen gọi là Công đồng Vatican II (khai mạc ngày 11 tháng 10 năm 1962). Công đồng nghiên cứu về mọi mặt của Giáo Hội: đời sống phụng vụ, các mối quan hệ xã hội, Giáo Hội và thế giới hiện đại, Giáo Hội Công Giáo và phong trào đại kết.

Qua Đời

Bắt đầu tổ chức Công đồng, Giáo Hoàng Gioan XXIII đang bị bệnh ung thư ruột và trong những tháng cuối cùng thật là khốn khổ. Tuy vậy ngài đi cho đến đoạn đường cuối cùng trong cái vui hài hước và khiêm nhường:

“Hành trang đã sẵn và tôi sắp phải lên đường.”

Suốt một tháng, toàn thế giới theo dõi cơn hấp hối của Giáo Hoàng Gioan XXIII, cho tới khi ngài qua đời ngày 3 tháng 6 tại Rôma, Ý. Ngài hưởng thọ 82 tuổi và được mai táng trong hầm mộ Vương cung thánh đường Thánh Phêrô tại Rôma.

Đức Giáo Hoàng Gioan Phaolô II

Tiểu Sử:

Chân Phước Giáo Hoàng Gioan Phaolô II tên thật là Karol Józef Wojtyła, sinh tại Wadowice, một thành phố nhỏ cách Kraków khoảng 50 km, Ba Lan, vào ngày 18 tháng 5 năm 1920.

Tu Sĩ

Vào mùa thu năm 1942, sau một cuộc thảo luận dài với cha giải tội Figlewicz, Wojtyła đến nhà riêng Tổng Giám Mục Sapieha và trình bày ước nguyện trở thành tu sĩ với vị Giám Mục. Trước đó, ngài đã tới tu viện khổ hạnh dòng Carmeline ở Czerna với hy vọng được vào đây nhưng tu viện này đã bị quốc xã đóng cửa

Linh Mục

Karol Wojtyła được thụ phong Linh Mục vào dịp Lễ Các Thánh ngày 1 tháng 11 năm 1946 sớm hơn sáu tháng so với các chủng sinh đồng khóa. Ngày hôm sau, tại nhà lớn Wawel, Karol đã cử hành thánh lễ đầu tiên. Sau đó không lâu, Hồng Y Sapieha gửi Linh Mục Karol Wojtyła đi du học Roma, tại Đại học của các Linh Mục Dòng Đa Minh Angelicum. Sau khi hoàn tất học trình tiến sĩ trong thời gian du học ở Roma, tháng 7 năm 1948, Karol Wojtyła được hồng y Sapieha bổ nhiệm làm Linh Mục phụ tá Niegowic, một giáo xứ hẻo lánh thuộc vùng quê Galicia, cách Kraków 30 dặm

Giám Mục

Vào ngày 4 tháng 7 năm 1958 ngài được Giáo Hoàng Piô XII bổ nhiệm làm Giám Mục phụ tá giáo phận Kraków. Vào ngày 30 tháng 12 năm 1963, Giáo Hoàng Phaolô VI đề bạt ngài làm Tổng Giám Mục Kraków. Trong cương vị Tổng Giám Mục, ngài tham dự Công đồng Vatican II, góp công soạn thảo các tài liệu Tuyên ngôn về tự do tôn giáo (Dignitatis Humanae) và Hiến chế Mục Vụ Giáo Hội trong thế giới ngày nay (Gaudium et Spes, Vui mừng và Hy vọng), hai văn bản có tính cách lịch sử và quan trọng nhất của Công đồng này.

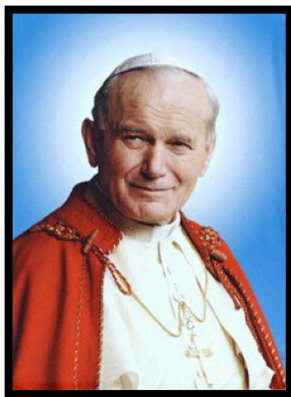
Hồng y

Trong năm 1967 Giáo Hoàng Phaolô VI phong ngài làm Hồng y. Ông cũng đồng thời được bổ nhiệm vào bốn thánh bộ của Vatican: bộ giáo sĩ, thánh bộ Giáo dục công giáo, thánh bộ nghi lễ, bộ các Giáo Hội Đông Phương và làm cố vấn cho hội đồng về thế tục.

Giáo Hoàng

Vào chiều ngày 16 tháng 10 năm 1978, sau khi kiểm xong các lá phiếu, Vị Hồng Y Nhiếp Chính (trong thời kỳ trống ngôi) lại gần Vị được chọn, chào kính, đặt câu hỏi theo lễ nghi: "Ngài có chấp nhận việc lựa chọn Ngài hay không?".

Trong cầu nguyện và yên lặng suy tư, Karol Wojtyła chưa trả lời ngay. Mọi người chờ đợi và thấy ngài cảm động,



nước mắt chảy trên gò má. Sau cùng, với giọng rõ ràng và nghiêm nghị, ngài trả lời: "Vì Chúa Kitô của tôi, vì Đức Trinh Nữ, Mẹ của tôi, vì tôn trọng Tông Hiến của Đức Phaolô VI mời gọi, tôi xin chấp nhận."

Một Số Bài Học Cuộc Sống Của Đức Gioan Phaolô II

Trong suốt triều đại Giáo Hoàng của mình, ĐTC Gioan Phaolô II đã để lại một di sản quý giá cho Giáo Hội về mặt giáo huấn. Ngài đã viết 14 thông điệp, 14 huấn dụ tòa thánh, 11 tông hiến, 42 tông thư và 28 lá thư được công bố dưới dạng tự sắc (motu proprio), không kể hàng trăm các lá thư khác. Sau đây là một vài trích dẫn ngắn gọn và hữu ích cho đời sống của mỗi người Ki-tô hữu chúng ta.

Đức Tin là một đòi hỏi

Làm sao chúng ta có thể tuyên xưng niềm tin vào lời Chúa, mà chúng ta lại không để lời ấy gọi hứng và hướng dẫn suy nghĩ chúng ta, hoạt động, quyết định cũng như trách nhiệm của chúng ta hướng đến người khác? Đức tin là một sự đòi hỏi vì đức tin dẫn chúng ta vượt qua chính bản thân mình. Đức tin cho chúng ta biết mục đích của đời sống chúng ta và khích lệ chúng ta hành động.

Trung tâm của đời sống

Cầu nguyện không phải là một mối bận tâm giữa biết bao nhiêu mối bận tâm khác, cầu nguyện phải là trung tâm của đời sống chúng ta trong Đức Ki-tô. Cầu nguyện giúp chúng ta không còn bận tâm đến bản thân mình và hướng mối bận tâm đó về Thiên Chúa. Cầu nguyện giúp đỡ đầy tâm trí chúng ta với chân lý và trao ban hy vọng cho trái tim.

Đời sống là một quà tặng

Đời sống là một tài năng được giao phó cho chúng ta để chúng ta có thể biến đổi nó và làm cho nó lớn lên, trở thành một quà tặng dành cho người khác. Không ai là một tảng băng trôi dạt trên đại dương của lịch sử. Mỗi người chúng ta thuộc về đại gia đình, nơi ấy, mỗi người có một vị trí và vai trò riêng.

Quà tặng bình an

Hãy làm bạn với những ai không có bạn. Hãy trở thành gia đình cho những ai không có gia đình. Hãy trở thành cộng đoàn cho những ai không có cộng đoàn. Nếu chúng ta muốn hòa bình, chúng ta phải đến với những người nghèo khó. Ước gì những người nghèo và người giàu trong thế giới này nhận ra họ là anh chị em của nhau. Ước gì tất cả chúng ta biết chia sẻ điều chúng ta có cho nhau như là những người con cái Thiên Chúa, Đấng yêu thương mỗi người và trao ban cho mỗi người món quà bình an

Sự sống là một quà tặng

Hãy bảo vệ cuộc sống của những người già và người tàn tật, hãy chống lại những nỗ lực đẩy mạnh việc tự tử và trợ tử. Hãy bảo vệ hôn nhân và đời sống gia đình. Hãy bảo vệ sự thanh sạch. Hãy chống lại những áp lực và cám dỗ của thế gian vốn luôn cố gắng lờ đi những chân lý nền tảng: chân lý về đời sống con người là một quà tặng từ Thiên Chúa, là Đấng Sáng tạo của chúng ta và chúng ta phải chịu trách nhiệm trước Thiên Chúa về cách thức chúng ta sử dụng mọi sự, tốt cũng như xấu.



Catholic Cruises and Tours

Come Sail Away on a 7-night Catholic Exotic Cruise.

Prices begin at \$1175 per couple which includes all port fees and taxes.
Daily Mass and Rosary offered. Deposit of only \$100 per person
will reserve your cabin. Space is limited.

Thanks and God Bless,

Brian or Sally, *coordinators* 860.399.1785

www.CatholicCruisesAndTours.com

Are you ever alone?

*You're never alone when
you have a medical alert!*

*"I feel more independent, safe,
and secure with my medical alert."*

Less than \$1 per day

- No Long-Term Contracts
- Price Guarantee
- A+ Rating with BBB
- Made and Monitored in the USA

Call Today to
learn more about
our Special Offer.



1.877.801.8608 Toll Free

**God Invites
Vocations.**



**You Can Help
Close the Deal.**

Serra for Priestly and Religious Vocations

WHY IS IT

A man wakes up after sleeping
under an ADVERTISED blanket
on an ADVERTISED mattress
and pulls off ADVERTISED pajamas
bathes in an ADVERTISED shower
shaves with an ADVERTISED razor
brushes his teeth
with ADVERTISED toothpaste
washes with ADVERTISED soap
puts on ADVERTISED clothes
drinks a cup
of ADVERTISED coffee
drives to work
in an ADVERTISED car
and then
refuses to ADVERTISE
believing it doesn't pay.
Later if BUSINESS is poor
he ADVERTISES it for sale.

WHY IS IT?

**Life
Matters**

For more information go to
www.usccb.org/respectlife

ROY C. ADDLEMAN & SON FUNERAL HOME, INC.

11338 Valley Blvd., El Monte, CA 91731 Điện Thoại: (626) 442-1000. Lic. # FD 261

Do gia đình Công Giáo làm chủ và điều hành. Gia đình chúng tôi đã phục vụ quý khách từ năm 1925. Nhân viên nhiều kinh nghiệm,
tận tâm và thông hiểu phong tục chôn cất của người Công Giáo Việt Nam. **BẢO ĐẢM GIÁ HẠ NHẤT. XIN LIÊN LẠC: JIM hoặc BILL**

EXOTIC FRUITS TRAI CAY
Ban Cac Loai Trai Cay Tuoi Viet Nam
Cell: (626) 840-1909
8450 E. Valley Blvd. #104 Rosemead, CA 91770



Co NHAN FOOD STAMPS
WE ACCEPT FOOD STAMPS

License #649827 Electrical & A/C
TRAN QUAN ELECTRIC
AIR CONDITIONING & HEATING
Tel: (626) 285-5943 Cell: (626) 674-1555

Teeny Tots Preschool
Hawthorne, CA
Lic. #197418922

Nhân dạy học và giữ trẻ em từ 8 tuần tới 10 tuổi
Giáo viên phụ trách: Tina Phạm
Cửu Huỳnh Trưởng Thiếu Nhi Thánh Thể, Cử Nhân Giáo Dục trẻ em
Bảo hiểm đầy đủ
Xin liên lạc 424-675-4403
www.teenytotspreschool.com

WANT FREE BULKY ITEM PICKUP? CALL 3-1-1 or 800-773-2489




CatholicMatch
California
CatholicMatch.com/myCA

Golden Income Tax
Khai Thuê
* Individual / Thuế Cá Nhân
* Business / Thuế Cơ Sở Thuồng Mại
* Corporation / Thuế Tổ Hợp
Bring your last year income tax We will review it for FREE!
Chúng tôi có giá đặc biệt cho khách hàng mới

Jesus A to Z
Michael O'Neill McGrath, OSFS
A colorful Catholic ABC book for kids and families! Includes a glossary of questions to help adults pass on their Catholic faith.
007199 9 x 12 Hardcover
\$16.99 each • Special Offer — 2 for \$25.00!
800-566-6150 www.wlpmusic.com

Consider Remembering Your Parish in Your Will.
For further information, please call the Parish Office.

Bác sĩ NHA KHOA VŨ THÚY HỒNG, DDS
Tel (562) 438-9437
Nha khoa gia đình & thẩm mỹ
3000 E. Anaheim Street, Long Beach, CA 90804

Bác sĩ NHÂN KHOA VŨ HỒNG PHƯƠNG, OD
Tel (562) 438-9438
Khám mắt & làm kính tại chỗ
3000 E. Anaheim Street, Long Beach, CA 90804

Call Kim & Nikki Nguyễn
Enrolled Agents
310-350-3609
4711 Artesia Blvd., Suite C
Lawndale CA 90260

VFI Valley Financial Investments, Inc.
9017 Reseda Blvd, Suite 212 Northridge, CA 91324
Office: 818-717-0939 818-717-8706
valleyfinancial@yahoo.com

PRO ESTATE REALTY
Chuyên

- Mua Nhà - Bán Nhà - Đất - Apartment
- Vay Tiền - Tài Trợ - Tài Tài Trợ
- Tiền Lãi Thấp - Lệ Phí Nhẹ
- Thủ Tục Nhanh Chóng - Dễ Dàng
- Kinh Nghiệm - Kín Đảo và được tin nhiệm trên 16 năm qua

Đức Phạm • Lic #01125283 • Cell: 818-652-0866
Ngọc-Hà Hoàng • Lic #01157844 • Cell: 818-652-0698
Brokers / Owners

TOBIA CASKET
www.tobiacasket.com
• Complete funeral goods as caskets, grave markers, flowers w/discount price.
• Cemetery broker: We have a lot of cemetery properties on sale.
• Funeral and cemetery planning.
714-894-3723
Lic. # CBB1163 Lic. #0G94331

Save Big Dollars

XÂY CẤT NHÀ MỚI & SỬA CHỮA NHÀ CŨ
VẼ KẾ HOẠCH NHÀ MỚI - LÀM THÊM PHÒNG - XIN GIẤY PHÉP
LÀM PHÒNG TẮM - NHÀ BẾP - LÁT GẠCH, GỖ - SƠN - THAY CỬA
LIC# 959914 DAVID NGUYEN: 310.782.4509


Please Cut Out This "Thank You Ad" and Present It The Next Time You Patronize One of Our Advertisers

Thank You

Thank you for advertising in our church bulletin. I am patronizing your business because of it!

Hai Le, Realtor
BRE #01747343
Direct: 818-984-4851
hai4house@yahoo.com
20812 Ventura Blvd Ste. 101
Woodland Hills, CA 91364

Mua nhà, bán nhà, làm loan.
Có tương trình cho những người self-employ.
Bán nhà short sale không lấy lệ phí.
Xin liên lạc với Hai để biết thêm chi tiết.



CRAWFORD MORTUARY
8717 TAMPA AVE., NORTHRIDGE
Affordable Funerals FD - #1228 (818) 349-9701

CHUYÊN XÓA TICKET TRAFFIC TICKET FIXERS

- * XÓA TICKET MÀ KHÔNG PHẢI ĐI HỌC
- * LUẬT SƯ SẼ ĐẠI DIỆN THÂN CHỦ RA TÒA
- * MỌI THỦ TỤC HỢP PHÁP
- * THẮNG KIẾN 90%
- * CHỈ NHẬN THỦ LAO SAU KHI TICKET ĐÃ XÓA
- * NO WIN - NO FEE

JIM HUNG NGUYEN
TRAFFIC TICKET FIXERS
Cell: 714-872-1999

What if you are Alone and have an Emergency?

Just One Push of a Button can Protect You from Emergencies at Home and Away!

AS LOW AS \$1 A DAY!

- ✓ Medical
- ✓ Fire
- ✓ Falls
- ✓ Burglary

You're never alone with LIFEWatch!

800.998.5837
www.lifewatch-usa.com

"I'm never alone with LIFEWatch."
- Dick Van Patten

LIFEWatchUSA

KINH NGHIỆM • UY TÍN • TẬN TÂM
9240 Valley Blvd. Rosemead, CA 91770 (626) 280-3300
14541 Brookhurst St., #B7 Westminster, CA 92683 (714) 486-1337